

## 斯里蘭卡

培育在地志工  
義診啓發善念

2011.3.16~20

文 / 林翠蓮、楊淑元

攝影 / 林志華、伍書永、李南進、林翠蓮

二〇〇四年南亞大海嘯後，慈濟人對於斯里蘭卡的關懷始終如一，六年來沒有間斷。思及蘭卡醫療資源匱乏，從二〇〇九年八月開始，新加坡醫療團隊每年兩次固定前往蘭卡舉辦大型義診。

今年舉辦的第四次跨國義診，時間選在三月十八至二十日，經過四次義診下來，義診地點越來越方便，從距離首都可倫坡四個小時，到前一次義診需花兩個小時，到這次只要一個小時車程就可以抵達位於可倫坡的班達拉伽瑪區域醫院(Bandaragama District Hospital)，一方面能為本地貧病居民看診，另一方面也

希望能在活動中接引更多可倫坡當地志工的投入。

### 志工齊動員 營造完備診間

班達拉伽瑪位於斯里蘭卡西部省(Western Province)，涵蓋一百零五個村子，大約十五萬居民。班達拉伽瑪區域醫院是區內最大的醫院，提供婦產科、牙科、內科、精神科及急診，備有六十個病床，醫院設備簡單，卻是守護當地居民健康重要的磐石。

正式義診前的兩天，四十多位先遣志工抵達義診現場先做好前置工作，像是為防手術中電流中斷，機動組志工合心協力搬運發電機至義診現場，水電組志工則花費心思設置手術檯電燈，讓外科手術能夠順利進行，醫院對於義診也十分支持及配合，班達拉伽瑪醫院院長李察(Richard)還將他的辦公室讓出來作為眼科手術室，志工們在辦公室內裝置電燈、冷氣機和手術



■ 率先抵達現場的志工們投入義診場地的設置工作。

檯，並裝飾上慈濟隔間布，善用空間區分為簡單的手術室、看診室、恢復室，另外，為確保義診場地和手術室的乾淨，志工更是用心的清洗義診場地的每一個角落。

為將義診的訊息有效散播出去給民衆，而當地志工阿羅薩(Arosha)和職工烏迪達驅車到醫院附近的村落中，用擴音機播放義診的訊息到大街小巷，傳出的聲音吸引居民注意，紛紛探頭出來了解並詢問。

## 日本震災同身受 響應樂捐貧中富

隔天，三月十八日是義診前病患登記和體檢，義診團隊全數抵達，班達拉伽瑪區域醫院湧進了八十三位慈濟志工及六十四名醫護人員，共一百四十七人的醫療團隊，讓原本靜謐的街道熱鬧起來了，也因為有了先遣人員之前兩天的努力，因此醫療團隊抵達後才費了半天的功夫，就將各科的手術空間及相關布置順利完成。

簡單肅穆的開幕儀式從祈禱聲中開始，除了邀請法師前來祈福，西部省衛生局長西瓦 (Dr. Amal Harsha De Silva) 也專程蒞臨參與。

當初斯里蘭卡慈濟人向局長表明舉辦義診的意願時，局長對義診尚懷「有待評估」的態度，然而在參觀義診全場後，看到了先進的醫療設備、經驗豐富的醫護團隊，還有慈濟志工的熱誠，他深受感動並一掃先前的疑慮及擔憂，並說：「慈濟人犧牲時間和金錢來為本地貧病者付出，這樣的愛心值得我們學習。」。

義診在下午兩點開幕儀式後正式開始，前來看病的居民齊心為日本災民虔誠祈禱。日本強震震驚全球，多數當地居民也有耳聞，義診現場也發動為日本募心募款的活動。斯里蘭卡志工向民衆說明日本災難的情形，呼籲大家用小錢來行大善。雖然生活水準不高，經濟不寬裕，不過曾有過災難傷痛的斯里蘭卡居民感同身受，



■ 志工在辦公室內裝置電燈、冷氣機和手術檯簡單完成手術室的布置。



紛紛熱烈響應，愛心、善心充盈現場。

有人還在祈禱時就將錢緊緊握在手上，迫不及待地要捐款。還有個白內障患者斯利巴拉(Silipala)，將帶來的零錢全數捐出後，還覺得不夠，趕緊叫女兒跑回家再拿錢來。女兒匆忙回家，翻箱倒櫃找到了三千盧比(約新臺幣八百元)，急忙趕回義診現場投入愛心箱。斯利巴拉眼眶泛著淚水說：「當年斯里蘭卡也曾遭遇海嘯的災難，我可以體會日本災民的感受。我還想再捐更多，只是我沒那麼多錢。」

來回兩公里路程，雖然跑得滿身大汗，斯利巴拉的女兒阿蜜達(Amitha)對於父親的善行非常認同，並在慈濟職工蒂牧圖(Dimuthu)的介紹下對慈濟有了更深刻的了解，阿蜜達立即表示要長期捐款做會員，她說：「雖然我不是很有錢，不過能拿出一些來助人卻是很快樂的。」即使身上的所得不多，卻有滿滿的愛心，是「貧中之富」的典範。

## 幸運拔除長年腫瘤 挺直腰桿重拾信心

日頭炎炎帶來悶熱氣流，義診現場排著長長的人龍，志工貼心的忙著分水和餅乾，帶動一首首的團康歌曲，紓緩漫長等待的情緒。但對沒錢看病的村民而言，再



■ 當地志工阿羅薩(左)和職工烏迪達驅車到醫院附近的村落中巡迴，將義診訊息告訴民眾。



■ 三月二十日的義診現場湧入了大批前來看診的民眾。



辛苦的等候都是值得的。因為有這群醫護人員，有的病患解決了纏身多年的病苦，重見生命的希望。

村民芝達(Geetha)的背部長了一個大腫瘤，就像吊了一個水袋在背上。家中務農的他們收入低微，沒有能力支付治療費用，所以一拖就是二十年。年復一年，腫瘤越長越大，外形的改變，讓她自卑及害羞，從此不敢穿上本地傳統服裝沙麗。人醫會醫師羅志明詳細為芝達檢查後，開始進行手術。羅醫師表示：「這塊腫瘤很大，不能一次就切除，擔心會大出血。所以必須切一塊，就先縫補，再切除下一塊，再縫補，手術是有些複雜。」芝達趴在病床上，隱忍著手術的害怕和疼痛，只期盼手術能順利成功。經過兩個多小時，手術終於完成，切除的腫瘤將近兩公斤重，讓人看了觸目驚心。

手術後的芝達精神還不錯，背了二十年的腫瘤成功地被拿掉，走出手術房後歡



■ 義診現場也發動為日本募心募款的活動，曾遭遇海嘯傷痛的斯里蘭卡居民紛紛熱烈響應。



■ 志工燦爛的笑容，讓原本緊張不安的阿嬤也感染到溫暖，安心地讓志工為其測量血糖。



■ 義診現場湧入許多民衆等待看診，看診前在慈濟志工帶領下，眾人齊心為日本災情虔誠祈禱。





■ 護理人員為芝達檢查身上如水袋般的腫瘤，這囊腫讓她無法平躺睡覺，也不敢穿上當地婦女的傳統服裝。



喜地說出第一句話：「我覺得身體輕盈多了。」切除像水袋般的腫瘤，終於可以平躺著睡覺。而最重要的是，不用再自卑和害羞，可以像本地婦女一樣穿上沙麗，像平常人一樣自在地選擇衣服，芝達和陪伴前來的丈夫都開心地笑了。多年的苦源去除，芝達心中充滿無限的感動，離去時頻頻回首，說不盡的感恩流露在眼中。

### 撫平火紋傷痕 重建生活機能

因為八年前的一場瓦斯爆炸意外，四十六歲的詹德拉達(Chandralatha)的臉及頸部都遭到火紋。雖然當時曾到可倫坡的大型醫院診治，不過因為沒錢繼續治療，導致頸部皮膚捲曲收縮，轉頭、抬頭都有困難。

人醫會黃金國醫師為詹德拉達動手術，這個手術耗時較長，首先要先把頸項的疤切開，皮膚不夠的部分，再從腹部取兩片皮膚進行移植，如此就可以讓頭部自由轉動。手術前的詹德拉達非常緊張，臉上的表情緊繃，醫生和志工不斷地安撫她。順利完成手術後，她終於露出笑容，對於慈濟醫療團隊為她做的一切，她十分感動。詹德拉達說：「我這一生都不會忘記慈濟的恩情，有了這次義診讓我得以

如願以償的就醫，今天終於可以解決問題了。」說完眼眶泛紅，不斷地和醫生及志工說感恩。

在斯里蘭卡，火燒傷的個案常常可見，黃醫生表示，這幾天看了不少這種火燒的個案，像是三十二歲的城達(Channda)也有同樣的遭遇。城達原是個三輪車夫，有天修理車時，因引擎著火而燒傷，十隻手指都捲曲、無法伸直。意外發生時，他被送往可倫坡醫院治療，其中六根手指經治療後能夠伸直，兩手的無名指及小指則依然捲曲。城達說：「我沒有錢再治療了，光是來回的交通費就花我好多錢。」。

考慮到城達工作和日常生活上的需要，馮寶興醫師先替左手動刀，下次義診時，再請他來醫治右手。手術非常順利，城達開心地說，他以開三輪車為生，現在手指頭能伸直，就能安全的開車。城達和太太帶著感恩和滿意的笑容離去，將重新展開他們的新生活。

### 醫療團隊全力付出 長者感動親送祝福

一年多前，七十一歲的馬拉妮阿嬤(Malani Weerasinghe)，兩支眼睛隨著歲



■ 頸部都遭到火紋的詹德拉達手術後，常年來以來因疤痕導致轉頭、抬頭造成的不便獲得解決。



■ 馮寶興醫師替城達將因受傷而彎曲的十指伸直，讓他能安全的工作，達成感激得露出難以置信的笑容。

月的增長，逐漸從清楚到模糊，之後右眼更近全盲，愈來愈糟的視力，造成生活的不便，不能獨自出門，生活範圍也只能在住家周圍。

女兒因家裡經濟困難再加上就醫不易，無力讓媽媽到私人醫院接受手術治療。兩個月前，村里有人看到慈濟基金會義診的布條，註明有白內障手術服務，慈濟義診的到來為他們帶來了希望。十七日下午，馬拉妮阿嬤在女兒與女婿的陪同下到義診現場來，通過視力，血糖，血壓及尿液等檢驗，再由眼科醫生做詳細研究與檢驗後，當天下午就列入手術名單，由吳瑞瓊醫生替馬拉妮阿嬤動手術，並換上新的水晶體。不到一個小時就完成了。

十九日一早阿嬤在女兒的陪同下依約來複診。拆除了紗布，隔著護眼罩，阿嬤可以看得更清楚了！阿嬤向每一位迎面而來的志工合掌，喜悅之情，溢於言表。並說：「昨天和今天有很大的不同，今天我可以清楚的看見你們。謝謝慈濟所有的醫生和參與這次義診的人。」女兒娃薩拉（Wathsala）也表示：「你們的愛是發自內心，讓人感覺喜悅。」

八十二歲的阿拉哈可溫（Alahakoon）阿嬤，患有皮膚白化症和白內障，黝黑的

皮膚上有大塊白斑，但她整齊的頭髮，穿著整潔的淺色傳統沙麗，臉上帶著慈祥的笑容，非常有氣質，在人群中會讓人多看幾眼。

阿嬤是虔誠的佛教徒，每天都會誦經打坐，每個月的滿月日（Poya Day）都會到寺院裡去祈禱和布施，視力不好帶給她極大的不便。

經過眼科團隊的手術後，阿嬤的眼睛終於可以恢復往昔的明亮，複診時除去紗布，阿嬤伸手撫摸志工的臉頰，說道：「現在可以看得很清楚，很感恩你們幫助斯里蘭卡人，你們種了健康因，必得健康果。」這是阿嬤給慈濟人的祝福。

白內障手術的達瑪達薩（Dharmadasa）阿公是單身遊民，衣著破爛、沒有住所，白天在小鎮上遊晃度日，日子在有一餐沒一餐中度過，晚上就睡在街邊或店家走廊。有人看到慈濟義診的布條，通知視力不好的他來就醫，手術之後摘除了白內障，複診時吳瑞瓊醫生發現阿公沒有把前一天給的眼藥水帶來，而且看他自己一個人前來，連忙請志工了解狀況並安排車輛送他回家，不料到了目的地，卻找不到阿公原來睡覺的地方，在詢問下得知，他有一個親戚住在附近，希望暫時讓他住下，



斯里蘭卡本地慈濟志工同時也評估將阿公列入長期關懷個案。

這次眼科團隊由四位醫師、九位護士、兩位技術人員，加上九位新加坡志工，以及五位可倫坡志工組成。來自新加坡眼科中心，首次參與慈濟眼科義診的鄭慧君醫師表示，「這裡病人的白內障都很嚴重，因為他們沒有錢動手術。能為他們動手術恢復視力，覺得很值得，希望以後有機會再能為蘭卡人付出。」雖然炎熱的天氣讓醫護人員有些吃不消，但看到病人恢復的歡欣，就覺得一切很值得。

另外一個病例在牙科診間裡，一身黑衣的三十二歲穆斯林婦女法蒂瑪(Fathima)，在丈夫的陪同下來到義診牙科室，法蒂瑪上個月看牙醫拔牙，之後因為牙齦感染而留院一星期，當地醫生仍然無法為她做治療，藉這次義診的機會，希望能解除牙疼錐心刺骨的不適，在年輕牙科醫師鄧德聰的檢查下，發現她右下牙齦七顆牙齒已經蛀斷脫落，但是蛀牙牙根依然留在牙齦內，導致慢性感染形成牙齦膿包造成疼痛，鄧醫師決定把牙根清除，根絕病灶一勞永逸。

## 在地志工齊耕耘 善的力量無止盡

經過多次的努力耕耘，可倫坡志工的人數逐漸增多，此次義診能順利進行，除了醫療團隊堅強的陣容，可倫坡志工也發揮了極大的功能。

志工阿羅薩(Arosha)一開始是受朋友邀請，參加慈濟新加坡分會於去年八月在卡拉瓦納勒拉基地醫院舉辦的第三次義



■ 摘除白內障手術後，馬拉妮在女兒的陪同下  
來復診，並響應志工賑災日本募心募款活動，  
將祝福投入愛心箱。



■ 阿拉哈可溫阿嬤對上人法照恭敬地合掌致意  
後響應捐款，並表示她往後將會誦經將功德迴  
向給師父與所有慈濟人。

診活動。三天的服務下來，讓他非常感動。於是義診結束後，阿羅薩便開始加入志工行列，積極將慈濟介紹給家人、朋友、員工。

此次義診是可倫坡志工第一次參與籌備，阿羅薩主動承擔起本地志工協調的重責。從訂午餐，安排交通，半夜到機場接送新加坡團隊，並聯絡本地志工等。在斯里蘭卡舉辦義診，語言溝通是很重要的問

■ 此次義診共完成了五十八宗眼科手術，改善了五十八個家庭的生活。



■ 達瑪達薩阿公復診時，吳瑞瓊醫生非常關心他手術後的照顧，請志工了解狀況。

題，阿羅薩承擔翻譯工作，另外還有將近四十位志工協助翻譯工作，讓醫護人員和病人能流暢的溝通沒有障礙。

義診三天下來，阿羅薩的妻子維多利亞和女兒都全程參與給他最好的支持。母女兩人在義診現場為日本災民募心募款活動。阿羅薩說，未認識慈濟之前，他的脾



■ 年輕牙科醫師鄧德聰替法蒂瑪拔除導致牙齦膿包的牙根。

氣很壞，現在則變得慈祥許多，全家和樂融融一起做慈濟。

義診結束後，阿羅薩開心地表示，他口袋裡有很多紙條，電話中也有很多新的電話號碼，這些都是在這三天義診中接引的志工，他將會繼續聯絡他們來做慈濟。

全家共同來參與義診的當地志工還有



# 全球人醫紀要

Tzu Chi Worldwide Medical Missions

韋傑 (Wijenayake) 一家人，他在一次聚會中認識了阿羅薩，兩人成為好朋友。在阿羅薩的接引下，夫妻倆一起投入個案家訪和機構關懷，這次義診不僅親眼見到了白內障手術，更看到新加坡醫生牽著病人的手，親自帶病人到手術室，那份親和的態度與敬業的精神，讓他感佩。

韋傑說：「我是個生意人，平日很忙碌。這幾天雖然也很忙，可是從沒有這麼歡喜過。有錢不一定能買到幸福，能付出才是最快樂的。」

當地志工庫馬拉 (Kumara) 在搬遷到可倫坡之前，每月兩次他都會開車四個多小時到可倫坡投入訪貧以及機構關懷，為了更投入做慈濟，現在從中部山區康地 (Kandy) 搬到可倫坡，將節省下來的時間做慈濟。庫馬拉因為阿羅薩的介紹而加入慈濟，透過訪貧，學習到了知福、惜福、再造福的真諦。庫馬拉表示自從做慈濟之後，他的生命都改變了，看著新加坡志工的藍天白雲制服，他期許自己要加緊腳步，盡快能穿上藍天白雲。

而在六年前協助慈濟漢班托塔大愛村的建設的建築師華都吉 (Waduge) 博士，在

■ 庫馬拉 (左) 首度參與義診，除了投入機動搬運也協助翻譯，整個義診過程讓他學習良多，深受感動。



■ 韋傑除了在登記區了解與協助外，之後也到眼科恢復室服務。





當時就與慈濟結緣。已退休的華都吉和太太對於慈濟非常認同，平日也會參與可倫坡的慈濟活動。義診這幾天華都吉兩夫婦攜手同來，華都吉在外科報到處當翻譯，而太太則在內科幫忙。

莎優麗（Sayuri）是一位律師，她在義診第一天帶祖母前來動手術，在聽了新加坡志工介紹慈濟後，她非常感動。認識慈濟以後，接下來兩天的義診，莎優麗主動來到現場做志工。這是她第一次參與志工服務，手心向下來付出。義診的最後一天，莎優麗更把妹妹也一起接引來當志工。

病人的笑容就是最美的笑容，也是最好的回饋。兩天半的義診在病人的感恩聲中畫下句點，回顧這幾天來的收穫，醫療團隊流下欣慰的淚水。第四次的斯里蘭卡義診，科別包括外科、眼科、牙科及內科，共有兩千兩百二十一名村民得到治療



■ 新加坡醫療志工為病患準備好藥物後，由當地志工協助翻譯為病患講解如何用藥。

及照顧，展望未來，慈濟人將很快再踏上斯里蘭卡，繼續守護居民的健康，將愛傳遞到每個角落。



■ 斯里蘭卡可倫坡當地志工發揮了極大的功能，幫助此次義診順利進行。